

THE CHINESE TIMES  
PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA  
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY  
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL  
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,  
AND FOR PAYMENT BY POSTAGE IN CANADA."

年四拾伍佰式元紀子孔  
年柒零玖登於創報者導先之報日大華加

特約訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

國幣	美金	港幣	日圓	英鎊	加幣
五元	一元	五元	一百元	十元	十元
五元	一元	五元	一百元	十元	十元
五元	一元	五元	一百元	十元	十元
五元	一元	五元	一百元	十元	十元
五元	一元	五元	一百元	十元	十元

天氣市本

最高度	最低度
七十二	五十五
天陰間有日光	

小度溫地各

度低	度高	地名	度低	度高	地名
五五	五八	溫哥華	五五	五八	溫哥華
五五	五八	溫哥華	五五	五八	溫哥華
五五	五八	溫哥華	五五	五八	溫哥華
五五	五八	溫哥華	五五	五八	溫哥華
五五	五八	溫哥華	五五	五八	溫哥華

# 大漢公報

## The Chinese Times

分秋日四廿 露白日八月九 September  
日二廿月七年卯癸大 1963  
頁第號八登登第卷伍拾式第紙聞新

Monday 年二十五國民華中  
年三六九零元公  
日九月九  
一期星  
Vancouver 4, B. C. Vol. 25 No. 118 Page 1

### 印相尼氏昨對記者發表 印度自行建立鋼廠 關心中共集中邊境軍力

【本報訊】印度總理尼赫魯昨日對記者發表談話，表示印度政府將自行建立鋼廠，以減少對外國鋼材的依賴。尼氏並表示，印度政府對中國在邊境集中軍力表示關切，並呼籲中國政府採取和平解決邊境爭端。

尼赫魯在談話中強調，印度政府將致力於發展國家的工業基礎，並通過自行建立鋼廠來實現這一目標。他還提到，印度政府將加強與美國的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與英國的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與法國的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與蘇聯的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與東德的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與捷克斯拉夫的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與波蘭的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與羅馬尼亞的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與保加利亞的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與南斯拉夫的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與希臘的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與土耳其的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與以色列的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與埃及的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與伊拉克的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

尼氏在談話中還提到，印度政府將加強與沙特阿拉伯的合作，以獲得必要的技術和資金支持。他還提到，印度政府將加強與科威特的合作，以獲得必要的技術和資金支持。

### 寮國首都城內 左右軍起衝突

【本報訊】寮國首都城內昨日發生左右軍起衝突事件，造成多人傷亡。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。據悉，衝突發生在城內的一條主要街道，雙方均表示將採取必要措施以恢復秩序。

### 美記者訪問兩要人 分析越南現局

【本報訊】兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

兩位美國記者昨日訪問了兩位越南要人，就越南現局進行了深入分析。記者表示，越南局勢目前處於關鍵時刻，各方應保持冷靜，通過對話解決爭端。

### 增加養老金十月乃決定 捐給與長老會

【本報訊】政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

政府決定從十月起增加養老金，並將部分資金捐給與長老會。政府表示，這一舉措旨在減輕老年人的負擔，並促進社會和諧。

### 崔維新君上京 已行抵宛地

【本報訊】崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

崔維新君昨日已行抵宛地，並開始其工作。崔君表示，他將盡力為宛地人民服務，並促進當地經濟的發展。

### 講述共產危險 辦公室被入炸

【本報訊】某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。

某辦公室昨日發生爆炸事件，造成多人受傷。據悉，爆炸是由於共產黨分子的破壞活動所致。政府已採取嚴厲措施，以打擊共產黨分子的活動。















漢聲

洪門信條

**THE CHINESE TIMES**  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Pressman in  
Canada Publishers Ltd.

# 沉船·小木箱·漁人 海上的故事

(方米寄自美國)

一個放魚餌的小木箱。他的體節是三九寸×三九寸×四〇寸。試想這一小木箱內屈伏著一位五尺九寸高的漁人。在海面上漂流待救。風吹日晒。在絕望中等待奇蹟。這是多麼冒險的事。然而這奇跡終於是出現了。漁人史瑟夫就在絕望的景況中援救起。

這事情的發生。開始於他出海捕魚的旅程。史瑟夫住在美國米爾斯港。那

刑案奇才

我從來就沒有認識一個孩子那是像尼爾遜那麼精明而有魄力的。當他還是一個瘦弱和稚氣未除的小孩時。不論對於任何東西——一個鐘。鎖。單車掣。新奇的理論。他一定尋根本尋源地。詳予分析。

刑案奇才

尼爾遜那麼精明而有魄力的。當他還是一個瘦弱和稚氣未餘的小孩時。不論對於任何東西——一個鐘。鎖。單車掣。新奇的理論。他一定要根本尋源地。詳予分析。

成語淺解

「搖搖欲墮」：搖動不安定，將要落下來。（大觀禮）若風將至，必先搖搖。

「悍聲吶喊」：爲人聲援助威。（紀效新書）各兵吶喊。

「推波助瀾」：從旁鼓動，以助其勢。（中說）這是推波助瀾。

「摩頂放踵」：從頭到腳，澈底攪姓。（孟子）摩頂放踵。

# 病菌害死大爬虫

據科學家的研究，病菌在未入人類之前，已對大爬虫進攻了，史前大爬虫的遺骸，可以找出不少病菌侵犯的痕跡，所以不少大爬虫是病死的，並非受大自然的淘汰的！

有一種狀如鱷魚，背上有翅的「金翅龍」，牠們的遺骸上，發現了骨節炎，部惡腫的遺骸上，又發現牙患的痕跡和脊椎炎等症。

第一個雄性王國  
位於中東高山上

(明譯)

最小的電訊傳來，中東有一塊聖地舉行週年大典，帖遜各國貴賓觀禮，但是了所請而足聲喝灌一色男性，女人不受歡迎的，到底，這是一塊什麼地方？

此地名叫「雅多斯」，位於土耳其與希臘之間，在雅多斯山上的六千六百六十九尺高嶺，倒是個「雄性的」小王国，「人口五千，不過全部雄性，雌性的動物也沒有，牛是雄牛，驢是雄驢，閤中有一雌鳥，在樹上結果產子，也往往於當地男人打下來。

秘魯國慶日賀副總統  
施安呢工程師履新

秘魯鍾嘉言  
施公名門閥閱。世代書香。早年置大田莊一所。擅長農務畜牧。結交戰。知之頗深。乃兄虞青模博士。曾詔京通憲總局律師數十年。其才德可與余相交安垂四十年。久而彌篤。憶曾築望湖山館於摩西田莊藥泉池畔。來浴者。盡富貴也。抱病而來。含筆去矣。地博士書畫等師遊歷間。適二

師牌於秘京。待人接物。有乃父禮讓

滿內乃中黨中之風雲人物。彼此雖政  
不同。其愛國之心則一也。新任元帥  
與公皆平民化。親鄰有道。尤望吾僑  
僑。故日晷趨面質。當以此意上陳。  
在久交。渾忘車笠。殿以一律。永  
念。

兄弟才華有二難  
榮膺副席萬公  
公心爲國孫陳東  
銳意興農改政

元魁同歷平民化 相國蟬聯冠  
秘魯現任新總統其政策與副魁中  
。亦甚親愛華僑於此國際人士頗抱贊

靜夜思

馬應斌

靜尋夜夢憶陽台  
彷彿佳人迎我笑  
還疑倦眼留倩影  
若問當時多少情

詠詩酒吟

馬應斌

清阿嘯傲花園中  
燕子頻飛掠自攬  
無聊東約邀詩友  
興至同羣訪勝

雲雨痴情手半  
依稀仙子下  
燒盡香心志未  
勾彈十指幾千

杯酒吟哦總主  
芳辰欣賞牡丹  
興至同羣訪勝

Reid's Pharmacy Ltd.  
224-718 Granville St.  
Vancouver 2, B. C.  
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊皓 接營此舖  
專執藥、製藥，如有僑胞光顧，  
表歡迎。

**MB氣喘症藥再應世**

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。  
支氣管炎症。花粉熱等症。經  
施用超十五年。曾接到全加各地  
南方各洲。英國與冰島等處來  
函。盛讚此藥之功效。

每罇式元九毛五仙。

**益豐茶室**  
**擴充點心茶市**  
250 Pender Street E.  
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叩蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午十時至午夜零時止。惠顧諸君幸勿忽焉。

中西食譜 星期美點  
著名雞餸 豉油燻王  
經濟時菜 上湯雲吞

○再收買舊銀幣

本人以五十元至七十五元。收買一個一九四八年銀圓。并收買所有舊幣。

電話 T6-6316 與 MIKE 問價。

建樹總社實業部職員

正總理	周逸經	副	林鐵郎
正書記	周本初		阮杰
正財政	李榮森		湯聲
正監督	黃榮蘭		陳瑞祥
正外交	鄧子才		林福來
正核數	李雁朋		林德義

最適切經營做盡要一區道生意。時代比

○白石埠實業出賣

正外交	林福嘯	副	關祥生	湯福成
文牘科	林樹森			
核數科	李洪	周燭球		
慈善科	曾傳培	黎瑞寬		
宣傳科	周燭鑄	雷帶耀	周瑞廣	
	梁祐還	胡彩	陳續倫	
催收科	譚杰	鄭家滋		
正庶務	譚添	楊東賢		
幹事科	鄭秋仍	甘煥松	趙鴻欣	
	徐國雄	林國志	曾玉庭	
評議	全體社員			

中華民國五十二年

域埠達權總社職員表

正社長	李秉森	副	周逸經
正議長	黃榮蘭	副	林錦郎
正書記	林灼如	副	林樹森
正財政	周伯昌	副	周本初

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic）即透明化學質料。1) 將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西東帖（中西東帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之二三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

[illegible]

加拿大豐高  
鐵利烟草有限公司  
Trading Co. Ltd.  
Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話: MU 1-7595

代理  
各種香煙  
蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

肯來光顧。倒履歡迎。

重慶新酒樓  
HUNGKING CHOP SUEY  
101 WEST PENDER STREET  
TELEPHONE 683-1734  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

---

重慶殯館  
裝修雅麗  
廚妙製  
味擅侯鯖  
享譽雲城  
廂位寬宏



# 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家

馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月

雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月

蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月

杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月

蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅

彩花佛公餅 糖菓鵝魚花

# 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

29- E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone MU. 2-2244

環球雜貨 仁寶堂 各種藥酒

地道藥材 原白大糯米酒

藤竹家具 濃猛舊三蒸酒

酸枝木器 KR 牌超等絲苗

玉石彫刻 各種合時水貨

古畫古董 美國 古利富味本



### 眾議院初步通過

#### 美政府新稅法

其辦法為每一稅民。准填報三百元開支。包括慈善捐。地方稅。利息。在現行稅法下。一稅民不列舉開支者。准扣除利息百分之十。(但不超過一千元)。

在新辦法下。一稅民准扣除三百元。另加每一家庭一百元。因此。單獨一人全年入息九百元者。完全免稅。夫妻二人入息一千六百元。夫妻有兒女兩名而入息三千五百元者。亦均免稅。

### 大埠日文報紙

爭平等者應力求進步

爭平等者應力求進步。日文報紙。一應同時「作精神」之自我檢討。一應同時「作精神」之自我檢討。一應同時「作精神」之自我檢討。

### 久別三十四年

華人夫婦團圓

大埠訊。西報載。一對華人夫婦。新婚後隔別三十四年。昨慶重逢。

一九二八年。地頗清。現為雜貨店東主。於中國廣州附近之南洋村樹。英結婚。新婚燕爾。潘君即赴港轉道來。因來時未帶。故及後未能返國。潘君來。

### 餐館旅館或連實業出賣

本餐館在卑詩省卑詩市。地位適中。一切設備齊全。樓上有一間房。出租。有自來水。本主人經營十有餘年。向來生意興隆。現因人力缺乏。故忍痛割愛。特別平價出讓。銀兩易商。如有意欲買者。請向面商。隨便。此生意最宜於家庭經營。

中央旅館主人啟

CENTRAL HOTEL & CAFE  
P.O. BOX 44, ASHROFT, B.C.

### 二年新屋出賣

三睡房。一年新。新屋。材料上乘。陽台。車棚。傢俱。廚房。廁所。式樣。銀色。耐用。實價。電話：298-3381

JOHN W. M. LOWE  
GENERAL CONTRACTOR

劉偉民建造公司 專建新屋  
材料上乘 摩登樓宇  
工作滿意 大小工程  
一律歡迎 估價免費

電話：526-7512

### 柏文樓月租三百元

有四睡房。全土庫。或自居四房。則收租有式。月租十五元。投資良機。欲知詳情。電話：May Grieve, TR 4-985, TR 2-1350 洽商。Greene-Krantz Real Estate, 2040 Kingsway.

### 全南平別墅鳴謝

啟者：本別墅於九月一日下午一時舉行。第一屆週年紀念。承蒙各界友好。圍觀。及商賈。惠顧。實屬難得。感念。幸蒙。各界。人士。等。之。盛。意。中。謹。此。鳴。謝。並。列。位。快。樂。

### 良好餐館出賣

片市打。華公。主。餐。館。PRINCE ALBERT, SASK. PRINCE ALBERT, SASK.

### 餐館連旅館生意出賣

本餐館連旅館。樓上有房九個。環境。好。坐。四。十。名。生意。興。隆。價。錢。相。宜。銀。兩。易。商。獨。有。生。意。租。平。長。批。架。生。使。作。時。代。化。如。實。業。亦。好。如。合。意。者。請。面。商。多。多。惠。顧。

Patton Cafe & Hotel 謹告  
QUON-BOW PATTON CAFE & HOTEL  
PATTON, SASK.

### 請廚

上等餐室。宜僱有經驗廚工一名。又。餐。房。青。年。工。人。一。名。包。食。住。工。銀。照。大。埠。工。作。好。易。做。

P.O. Box 197, Grand Forks, B.C.

### 六房間屋由業主出賣

睡房三個。樓上式。樓下。全。部。地。毯。兼。有。少。少。傢。俱。自。動。煤。油。爐。汽。油。請。到 2160 Triumph St. 電。話。AL 3-3551 洽商。

### 時代化餐館割愛出賣

有冷氣調節之設備。五十九個座位。每。年。生。意。超。七。萬。元。市。場。居。民。超。三。千。人。長。批。租。賃。樓。房。因。志。圖。別。業。無。暇。兼。顧。價。廉。取。一。萬。五。千。五。百。元。必。須。親。臨。參。觀。方。知。如。實。業。割。愛。出。讓。

Clow, Inc. Boston Cafe St. Paul, Minn.  
電話：MU 5-8621 住家電話：AM 6-0806  
HOY'S BROKERAGE LTD.  
Suite 310, 310 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

### 莫氏實業貿易有限公司

百年一剎那。莫虛度。咖啡。茶。飲。品。所。欲。從。心。廣。寒。飲。品。令。君。垂涎。粥。粉。飯。麵。秘。書。資。路。全。人。立。正

B.C. ROYAL BAKERY, 51 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話：MU 1-9883

### 莫氏實業貿易有限公司

莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。

### 莫氏實業貿易有限公司

莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。莫氏實業貿易有限公司。

### 回國！觀光！

本社籌辦回國旅行。訂期十月五日。乘西。北。航。空。公。司。豪。華。噴。射。機。返。國。參。觀。雙。十。國。慶。大。典。(聞。此。次。大。閱。兵。規。模。空。前。宏。大) 並。且。加。多。旅。行。節。目。收。費。從。廉。

(一)日本。東京。市。名。勝。兩。天  
(二)台灣。台。南。市。名。勝。八。天  
(三)香港。自由。行。動  
回。程。經。香。港。山。二。藩。市。或。直。由。港。飛。雲。埠。任。從。尊。便。機。票。有。效。時。間。一。年。

歡迎男女僑胞參加。請。早。到。本。社。報。名。以。便。安。排。

旅行細則 函索即送

雲。埠。：片。打。街。東。二。百。五。十。八。號  
電。話。：六。八。四。三。五。二。〇

環球旅運社 雷根謹啓

DOUBLE-TENTH FESTIVAL TOUR  
VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES  
SPONSORED BY  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
PHONE: 684-3520  
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C.

茲悉籍民兼移民部長佳法布洛先生。由雲中區國會議員古臣部長。陪同於九月廿三日。駕臨雲埠訪問各國僑民。考察民情。屆時。蒞。華。區。訪。問。接。見。僑。領。僑。胞。聽。取。改。善。移。民。例。之。意。見。本。總。會。館。除。已。函。表。示。歡。迎。外。復。經。於。八。月。十。日。召。開。全。體。職。員。會。議。一。致。議。決。登。報。徵。求。各。僑。團。僑。胞。提。供。關。於。改。善。移。民。例。之。意。見。於。九。月。十。日。以前。用。書。面。送。由。總。會。館。彙。集。呈。文。而。遞。移。民。部。長。核。辦。紀。錄。在。卷。用。特。通。告。希。各。僑。團。僑。胞。如。有。關。於。改。善。移。民。例。之。意。見。於。九。月。十。日。以前。用。書。面。開。列。送。來。本。總。會。館。以。便。彙。集。呈。文。請。求。移。民。部。長。改。善。移。民。例。放。寬。華。人。來。加。而。達。到。家。庭。團。聚。之。首。要。目。的。此。告。

右通告

全體僑團僑胞

常委：林西屏 馬榮騰 王華進

中華民國五十二年八月十五日



### 乘搭最快 直接航線回家

搭客請。這。街。的。熟。悉。所。你。遊。伴。同。共。友。朋。與。屬。眷。們。你。港。查。由。是。乃。步。到。捷。快。可。你。后。皇。射。噴。DC-8。型。超。音。空。公。航。洋。平。太。大。拿。加。轉。再。又。京。東。往。飛。直。華。高。雲。由。線。空。航。務。服。一。唯。市。城。要。主。大。拿。加。平。太。大。拿。加。乘。路。一。是。你。因。續。手。民。移。與。關。稅。外。例。要。須。不。時。同。港。查。往。比。價。票。機。員。務。服。語。華。與。噴。皇。均。備。機。航。東。遠。往。飛。凡。機。航。洋。機。搭。日。即。以。可。元。三。七。百。九。須。值。回。來。機。射。噴。港。香。至。皇。雲。由。隊。結。司。公。空。航。洋。平。太。大。拿。加。問。詢。請。元。七。十。九。銀。定。須。值。款。交。些。運。辦。司。公。空。航。洋。平。太。大。拿。加。何。任。或。紀。經。社。行。旅。們。你。與。諸。票。機。價。廉。別。特。商。洽。處。事。

司公空航 洋平太拿加  
FLY Canadian Pacific  
TRAINS / TRUCKS / SHIPS / PLANES / HOTELS / TELECOMMUNICATIONS  
WORLD'S MOST COMPLETE TRANSPORTATION SYSTEM



劃開始。在近華僑住宅業主。大多面臨

所知。華友有時若有兩個戶口。覺得粘  
收銀項。你或遷居別區。而附近亦有  
聽英語者。更與意協助新開戶口或將  
船找換一五式八寸  
港找換一五七四寸  
價 每百尊十九元一毛五

## 經濟客位

天蘭總統及威爾遜總統  
濟客位加建兩人及四加  
安安全全工程已完竣旅  
到昇舒適之旅行證將  
TD. B. C. MU. 1-1025

美國總公司  
輪船公司

由香港開  
 船 二日 十月十六日  
 一日 十一月六日  
 七日 十一月三十日  
 八日 十式月廿三日  
 料叁百五十磅  
 安 說  
 總代理  
 QUON ON COMPANY  
 438 MAIN ST. VANCOUVER  
 AMERICAN PRESIDENT LINE

消暑

生津

補丸

紐約仁壽藥行啓  
ST. NEW YORK  
17, NEW YORK

、定活兩便存款、  
買樓儲蓄、獎學金儲  
通存存款、  
息優厚 負責守密  
章備閱 函索即寄  
代收租項、代繳地稅  
字、代介紹子女入學  
親、遊覽等、  
**歡迎函詢** 有  
皇后大道中十七號  
通辦事處： 紅磡  
九龍  
角邊 275 號 九龍  
區 荃灣辦事處：荃灣  
HUABANK" Hong Kong

存款——定期、活期、零存整取、支票存款

匯租——代管物業

信託——代為買賣、協助回國

歡迎委託 竭誠服務

香港分行：

經水滸辦事處：九龍彌敦道800號 九龍土瓜灣辦事處：九龍北京街

Cable Address:

加  
當此市府改建市容計劃開始。在新華僑住宅業主。大多面商將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。鐵路銀行興建。